

猴痘是什麼？

- 人畜共通病毒感染，潛伏期約為**5-21天**，通常為**6-13天**
- 症狀包括發燒、畏寒/寒顫、出汗、頭痛、肌肉痛、淋巴腺腫大、極度倦怠、皮疹
- 發燒**1至3天**後出現皮膚病灶，通常自**臉部蔓延**至身體其他部位，**四肢比軀幹更常見**。皮膚病灶出現後會依斑疹、丘疹、水泡、膿疱階段變化，最終結痂脫落。**症狀可能持續14至21天**



主要傳播方式

- 直接接觸感染猴痘的動物
- 直接接觸到病患的呼吸道分泌物、損傷的皮膚或黏膜、被汙染的物品
- 飛沫傳播需在長時間面對面接觸情境下較容易發生



疫苗與治療照護

- **不建議大規模接種猴痘疫苗**，國際間通常建議高暴露風險職業或高感染風險之密切接觸者可接種疫苗
- 大多數病患**不需特殊治療**，必要時，可提供輸液治療或維持營養等支持性療法，以減輕症狀和併發症
- 目前有數種藥物可用於治療，但僅建議**嚴重病患或免疫低下者使用**



預防方法

- 前往猴痘病毒動物流行地區時，**避免接觸齧齒動物和靈長類動物及生病或死亡動物**，所有食物必須徹底煮熟後才能食用
- **避免與猴痘病患接觸**，或接觸時應佩戴適當防護裝備
- 如有任何疑似症狀，應及時就醫，並告知旅遊史與接觸史



中文版

資料來源：衛生福利部疾病管制署



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH



โรคฝีดาษลิงคืออะไร ?

- โรคฝีดาษลิงเป็นโรคระบาดที่สามารถแพร่จากสัตว์มาสู่มนุษย์ได้ โดยค่าเฉลี่ยระยะฟักตัวของโรคนี้อยู่ที่ประมาณ 5-21 วัน แต่คนส่วนใหญ่มักมีอาการหลังรับเชื้อมาแล้ว 6-13 วัน
- อาการของโรคฝีดาษลิงมีดังนี้ มีไข้ หนาวสั่น เหนื่อย อ่อนเพลีย ปวดศีรษะ ปวดกล้ามเนื้อ ต่อม้ำเหลืองโต อ่อนเพลียและมีผื่นขึ้น
- หลังจากที่มีไข้ประมาณ 1-3 วัน จะเข้าสู่ระยะออกผื่น โดยส่วนมากผื่นจะเริ่มขึ้นบนบริเวณใบหน้าและค่อยๆ ลามไปตามส่วนต่างๆ โดยมักพบผื่นขึ้นบริเวณแขนและขา มากกว่าที่ลำตัว หลังเข้าสู่ระยะออกผื่น ตุ่มผื่นจะค่อยๆ มีการเปลี่ยนแปลง จากผื่นนูนแดงเป็นตุ่มน้ำ แล้วจึงเป็นฝี จากนั้นตุ่มหนองจะแตกแห้งและหลุดออกมา โดยการเปลี่ยนแปลงข้างต้น จะใช้เวลาประมาณ 14-21 วัน



โรคฝีดาษลิงติดต่อได้อย่างไร ?

- เมื่อมีการสัมผัสโดยตรงกับสัตว์ที่เป็นโรคฝีดาษลิง
- เมื่อมีการสัมผัสโดยตรงกับผู้ติดเชื้อ โดยเชื้อสามารถเข้าสู่ร่างกายได้ ผ่านระบบทางเดินหายใจ เยื่อหู รอยแตกบนผิวหนังและการสัมผัสกับวัตถุที่มีเชื้อโรคปนเปื้อน
- หากสัมผัสใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อเป็นเวลานาน สามารถติดเชื้อผ่านละอองฝอยที่มาจากระบบทางเดินหายใจของผู้ติดเชื้อได้



วัคซีนและการรักษา

- ข้อมูลจากต่างประเทศ แนะนำให้ฉีดวัคซีน เฉพาะผู้ที่ประกอบอาชีพที่มีความเสี่ยงติดเชื้อสูง หรือผู้ที่ต้องสัมผัสใกล้ชิดกับกลุ่มคนมีความเสี่ยงในการติดเชื้อสูงเท่านั้น **ยังไม่แนะนำให้ประชาชนทั่วไปฉีดวัคซีน**
- ผู้ป่วยส่วนมากสามารถหายจากโรคนี้เองได้ หากมีความจำเป็น สามารถรักษาโดยการให้เลือดหรือโกลนบำบัด เพื่อบรรเทาอาการและควบคุมการเกิดภาวะแทรกซ้อน
- แม้ปัจจุบันจะมียารักษาโรคฝีดาษลิง แต่ก็แนะนำให้ใช้เฉพาะผู้ป่วยที่มีอาการรุนแรงและผู้ป่วยที่มีภูมิคุ้มกันบกพร่องเท่านั้น



วิธีการป้องกันโรค

- เมื่อไปยังสถานที่ที่มีการแพร่ระบาด ควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสัตว์ฟันแทะ สัตว์จำพวกลิง รวมถึงสัตว์ที่ป่วยและสัตว์ที่ตายแล้ว และควรรับประทานอาหารที่ปรุงสุกแล้วเท่านั้น
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผู้ป่วยโรคฝีดาษลิง หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้ ควรสวมอุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม
- หากท่านพบว่ามีอาการผิดปกติที่สงสัยว่าเป็นโรคฝีดาษลิง ควรรีบเข้ารับการรักษา พร้อมรายงานประวัติการเดินทางและรายชื่อผู้ที่สัมผัส



泰文版

แหล่งที่มา: กรมควบคุมโรค กระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการ



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



Apa itu Cacar Monyet?

- Infeksi virus zoonosis, masa inkubasi sekitar 5-21 hari, biasanya 6-13 hari.
- Gejala-gejala meliputi: menggigil, berkeringat, sakit kepala, nyeri otot, pembengkakan kelenjar limpa, letih atau lemas, dan ruam.
- Lesi kulit muncul 1 sampai 3 hari setelah demam dan umumnya menyebar dari wajah ke seluruh tubuh, seringnya pada bagian lengan atau tungkai, lebih jarang pada bagian batang tubuh. Setelah lesi kulit muncul akan berubah sesuai dengan tahapan makula, papula, lepuh, dan pustula, serta pada akhirnya keropeng akan mengelupas. Gejala dapat berlangsung sekitar 14 hingga 21 hari.



Mode Penyebaran Utama

- Kontak langsung dengan hewan yang terinfeksi penyakit cacar monyet.
- Kontak langsung dengan sekresi pernapasan pasien, kulit atau selaput lendir rusak pasien, dan benda yang terkontaminasi pasien.
- Penyebaran droplet lebih mudah terjadi bila berhadapan langsung dengan pasien dalam kurun waktu yang panjang.



Imunisasi dan perawatan pengobatan

- **Vaksinasi secara masal tidak dianjurkan.** Secara internasional, umumnya merekomendasikan pekerja berisiko tinggi terinfeksi atau pihak yang berdekatan dengan pihak berisiko tinggi terinfeksi untuk menerima imunisasi.
- Sebagian besar pasien **tidak memerlukan pengobatan khusus.** Bila perlu, pengobatan suportif seperti pengobatan infus atau pemeliharaan nutrisi dapat diberikan untuk mengurangi gejala dan komplikasi.
- Untuk saat ini, tersedia beberapa macam obat pengobatan, namun hanya direkomendasikan untuk **pasien kondisi parah** atau **pasien dengan imun tubuh rendah.**



Cara Pencegahan

- Ketika menuju area risiko tinggi cacar monyet, **hindari kontak dengan hewan pengerat dan primata serta hewan yang sakit atau mati.** Semua makanan perlu dimasak hingga **masak menyeluruh** baru dikonsumsi.
- **Hindari kontak** dengan pasien cacar monyet atau **kenakan perangkat pelindung.**
- Segera mengunjungi pihak medis bila terjadi gejala-gejala yang mencurigakan dan **beritahukan riwayat perjalanan dan kontak** anda.



印尼文版

Sumber : Ditjen Pencegahan dan Pengendalian Penyakit Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH



Bệnh đậu mùa khỉ là gì?

- Nhiễm vi rút lây lan, thời gian ủ bệnh khoảng 5-21 ngày, thường là 6-13 ngày
- Các triệu chứng bao gồm sốt, ớn lạnh / cúm chân, đỏ mồ hôi, nhức đầu, đau cơ, sưng hạch bạch huyết, cực kỳ mệt mỏi, phát ban
- Tổn thương da xuất hiện từ 1 đến 3 ngày sau khi sốt, thường lan từ mặt đến các phần còn lại của cơ thể, thường là tứ chi hơn cơ thể. Sau khi các tổn thương trên da xuất hiện sẽ biến đổi theo các giai đoạn thành mẩn, sẩn, mụn nước, mụn mủ, cuối cùng vảy sẽ bong. Các triệu chứng có thể kéo dài từ 14 đến 21 ngày



Phương thức truyền nhiễm chủ yếu

- Tiếp xúc trực tiếp với động vật bị nhiễm bệnh đậu mùa khỉ
- Tiếp xúc trực tiếp với dịch tiết ra từ đường hô hấp của bệnh nhân, vùng da chày xước hoặc niêm mạc bị tổn thương, các vật dụng bị ô nhiễm
- Truyền nhiễm qua nước bọt hoặc thời gian tiếp xúc dài trực tiếp sẽ dễ lây nhiễm



Vaccine và cách chăm sóc điều trị

- Không nên tiêm phòng bệnh đậu mùa khỉ trên diện rộng. Trên phạm vi quốc tế, người ta thường khuyến cáo những người tiếp xúc gần với những nghề có nguy cơ phơi nhiễm cao hoặc có nguy cơ lây nhiễm cao nên được tiêm phòng
- Hầu hết bệnh nhân không cần điều trị đặc biệt. Khi cần thiết, có thể cung cấp liệu pháp hỗ trợ như truyền dịch hoặc dinh dưỡng duy trì để giảm các triệu chứng và biến chứng
- Hiện sẵn có một số loại thuốc để điều trị, nhưng chỉ được khuyên dùng cho những bệnh nhân bị bệnh nặng hoặc suy giảm miễn dịch sử dụng



Phương pháp phòng ngừa

- Tránh tiếp xúc với động vật gặm nhấm và động vật linh trưởng và động vật bị bệnh hoặc chết khi đi đến các khu vực lưu hành vi rút đậu mùa khỉ, tất cả thức ăn phải được nấu chín kỹ trước khi ăn
- Tránh tiếp xúc với bệnh nhân đậu mùa khỉ hoặc khi tiếp xúc cần mặc thiết bị bảo hộ thích hợp
- Nếu bạn có bất kỳ triệu chứng nghi ngờ nào, bạn nên đi khám bệnh kịp thời, đồng thời thông báo lịch sử tiếp xúc và đi lại của bạn



越文版

Nguồn : Sở Quản lý và Kiểm soát dịch bệnh - Bộ Y tế và Phúc lợi



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



WHAT IS MONKEYPOX ?

- A Zoonotic virus infection. The incubation period is about 5-21 days, usually 6-13 days.
- The symptoms include fever, chills, sweating, headache, myalgia, swollen lymph nodes, extreme fatigue, and skin rash.
- Skin lesions appear 1 to 3 days after the fever and usually spread from the face to the rest of the body, more commonly on limbs than the trunk. The skin lesions may transform through the stages of macules, papules, blisters, and pustules. Eventually, formation of crusts and will fall off. Symptoms may last 14 to 21 days.



HOW IT SPREADS ?

- Direct contact with animals infected by Monkeypox.
- Direct contact with patient's respiratory secretions, damaged skin or mucous membranes, and contaminated items.
- Droplet transmission is more likely to occur under the condition of prolonged face-to-face contact.



VACCINE AND TREATMENT

- Large-scale vaccination of monkeypox is not recommended. Internationally, vaccination is recommended for occupations with high exposure risks and individuals with close contacts and high infection risks.
- Most patients do not require specific treatment. When necessary, supportive treatment such as infusion therapy or nutrition maintenance can be provided to reduce symptoms and complications.
- Several drugs are currently available for treatment, but they are only recommended for severely ill or immunocompromised patients.



PREVENTION

- Avoid contact with rodents, primates, and sick or dead animals when traveling to areas where the Monkeypox virus is viral. All food must be thoroughly cooked before eating.
- Avoid contact with monkeypox patients. Wear appropriate protective equipment if contact is needed.
- If any suspected symptoms emerge, seek medical advice promptly and inform your travel history and contact history.



英文版

Source : Taiwan Centers for Disease Control, Ministry of Health and Welfare



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH

